

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1996/L.84
18 April 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

í bLYk S BK " ¥ÖZáÖK
ì ¥YS IásZBKë



àL, â´K ~ëÄ] êäZÖ
àë, á` Öë êîâDÖK èdebÖK
ÑIás ÖK ÑëbZ àá G báÖK

ÑÉi í © àëmdtSi àicÖK j L i ©K uíáZÖ àL, â´K ~ëÄ] èÖ, á
àZ, ÖK èö ÑIÁss BK ÑIÉi ô àá

<CdaámÖK <*êîÉî, SÖK èi dëçáZÖK <*ÑlxRdÖÖK <*í Këwëdëö <*Klëbâö <îÖKdSg K
<*àiIS, äS` iÖ <*îi |RB <AbäÉ <YY, äd{ <*bYYi è, ÖK <*YYiÉLÉ èÖg <debL|Ö, ÖK
dKd r èd, á :*f Kdëbää <L, áäÖK <[i èdäÖK <dÄ, wbá

dîOtSÖë í ödÖK èid] i { Å] ÖK .../HHE

<àL, â´K ~ëÄ] êäZÖ àö

<dîOtSÖë í ödÖK èid] i { Å] ÖK bÉùì í cÖK àL, â´K ~ëÄ] Ö i áÜtÖK à@s´IN bi dS, R cö

èbláÖK i { <hîÉasÖK bitì í cÖK èig Î, Öë èiâbáÖK ~ëÄ] ÖN j L` ÖK i ÖëbÖK bçtÖK IádIOSs K i { umR cöë
Kcá Ñá, iè <dîOtSÖK èid] i { Å] ÖK óÖ è{ Im´IN eÄi Imá àëb öKdS ~IásS K i { àL, àö ÑÉ Å] óÖs <éää @H
<ëb] ÖÖ dIOSs K Iáäëb àid` ÖK óÖ IçÖÄä IçìÄÖRë diÉ{ Öë QIäëÖtáÖK Mëdm } Ös` á f IásÖK i { éSid] Å] ÖK
<ädIS` i rñd` ô èÜg è èiöN èö i ä{ P ÖL i { èö r èöóá èö MëSÉá ÑÉi i { èö ÑëÄÖN öKëg

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

.i s IásZBKë í bLYk S BK " ÖZáÖ èîâ|ÖK àIZÖÖ i Ö` KÖK ÜLqáÖK àá EH èbláÖK àá B èdÄ|ÖÖ IÄ{ è *

óös ÇÜÉ j äi eîg lî, Üë eîábáÜK ~eÄ] ÜN j L ÜK i ÜëbÜK bçtÜK ào 'Imiô IádIOSs K i { umR cöe
<ëiÄÜK l tÖÖ Içs Im` ö eëZi ÇÜÖë <ek L` QIÜëù, áe QIOZË uÖSS, R diÖtSÜK èi d] i { Ä] ÜK èg dIáá ào
èö ÜçStág èö àid` ÜK ~eÄ] ÜKdS] B èidëdm àèÉR àoè àèáiÄÜK j äN èbb] á äcá àèÉR ào èo idi àÉÜë
<éáItÜK MÜØÜK èö éáItÜK è] k ÜK èö (ordre public) ÜItÜK ÜLqäÜK èö i áeÄÜK äáÜK èi Lá] Ö

ào óös j äi eîg lî, Üë eîábáÜK ~eÄ] ÜN j L ÜK i ÜëbÜK bçtÜK ào ÇÜÉ IádIOSs K i { umR cöe
'Imid] R ÑÉ, R eîäi bÜK èö èi dk ätÜK èö eîáeÄÜK eîáKÉÜK óÖ èës b í ö èö Md] Ö èi Is b í ö àèáiÄÜN dq] SR
<} ätÜK èö èèÜtÜK èö eîiásÜK óös

èid] i { Ä] ÜK biÄSÖ i áeÄÜK äáÜN <vé, á àèb <r dcSÜK Übs alam èdëdm IádIOSs K i { umR cöe
<Ü@s `Ë diÖtSÜK

i ÄÜë f IásÜK i { Ä] ÜK ÇÜc i { IáN <diÖtSÜK è í öÜK èid] i { Ä] ÜK èi Lá] è eietR ào ñdR cöe
i { èiÖt, ÜK èÉDL, áÜK èÜL, ÉÖ àli dëdm àKláo <QIÜtázÜK àieÉRè i áÖ, ÜK uázSÜK i { Ä] ÜK ÇÜcÉë <QIáèÜtáÜK
<äL, á`K ~eÄ] Ö eîÜëbÜK ÇéÉk ÜK i { IçÜs j èk äáÜK ~eÄ] ÜK è{É ÑIás ö i { è dKÄÜK uäk QIÜäs

i { èis IásZBK eîáásÜK àÜbîá i { àèÜáItÜK bKd{ ÜK éÖtÜ ào àÉái í cÜK bi|áÜK dëbÜK óös bb, R cöe
<dKÄÜK uäk eîÜatN eÄÜtSáÜK QIáèÜtáÜK èKÜØÜK às diÖtSÜK Äido às èiÖt, ÜK èÉDL, äÜN l èçäÜK

i ätá j L` ddÁá àiîR eî{ Qdd í cÜK @HHB f dIá/dKç D i { _düáÜK CD/@HHB IádKÄN dÉcR cöe
Qc` RK i SÜK eÄ] ÜK QKdKÄÜN 'Imiöë ek L` èiBè èö àèÉR diÖtSÜK è í öÜK èid] i { Ä] ÜK èi Lá] è eietSN
<di dIÁSÜK bBK N èKZö IçOZéAN èäZÜK

i SÜK diÖtSÜK è í öÜK èid] i { Ä] ÜK ào, N eîáIS` ÜK QIÜk èSÜK [üISäÜK di dIÁSÜN Imiô dÉcR cöe
èi Lá] è eîiásÜK uááÖ èis d|ÜK èäZÜK óÖ <ÇdèR èÜrÄb bî, Üë eîáKÉZ ~ i èö bî, ÜK <äK L` ÜK àKdÄáÜK Içáb
E/CN.4/Sub.2/1990/11) àitNdÜK ètNkÜK èitNdÜK èVÜVÜK èitNdÜK eîáIÜK IçRKéëb i { QIÜ ÜK
<Add.1è E/CN.4/Sub.2/1992/9è E/CN.4/Sub.2/1991/9è

ääÜK ào, N vdÖ, áIáéZ ÜbIÖá óÖ eî{ èbdfÜK èdli `Ë j L` ÜK ddÁáÜK di dÄSN 'IáÖs n i] R cöe
i { IÄid{ö MëäZ i { èKÜ ÜK Äid{ r IásZK IábásS K i SÜK QIáèÜtáÜK óÖ Ñèk èÜK diÖtSÜK èid] è <i áeÄÜK
<di dIÁSÜK ÇÜcN èÄ{ dáÜK) @HHD dNèSÉöÑèÜK àid, R @

èid] i { Ä] ÜK àeg dIái àicÜK j L` i ÜN èk L` ÜK àL, á`K ~eÄ] èi Lá] è eietR eîÜt|Ö ào ñdR cöe
<äL, á`K èáKÉ óös èq{L] áÜK i { eîg Içö èiááö diÖtSÜK è í öÜK

<äeetië àL, á`K ~eÄ] dülg èg dIáAN n Ördi diÖtSÜK è í öÜK èid] i { Ä] ÜK ào 'Imiô ñdR cöe

) atÖK NÍás öe bíbçSÖÖe eííásÖÖe NÍÁSs BK NÍás ô rë è òkeö 'Imiô IçÄÖ às MdtR -E
j L i ©K bm ÜÖtÖK àá èdìVÉ òL] àò i { «g kè ~Ioá óös PíádsÖÖe bíçomBK ÇÖc i { IáN «ÄiImáÖÖe
=çäs rL] bÖK óÖÖe Qlìd] ÖÖe ~eÄ] ÖK äcà eietR óÖÖe àèt, i àicÖK

í òdÖK èid] èiIá] è eietR i { 'Tí, iüd 'Kdeb Ü@s 'K àbIá i { àííäçáÖÖ àò óös bb, R -F
QBL] às j L ÖK ddÄáÖK IaIÄÖR i SÖK èbìbtÖK dìdIÁSÖK òkeö yÖÖÖK IçÄÖ às bbk ÖK Kcà i { MdtRè <dìOtSÖÖe
òBüà bm èçZéáÖK <PíádsÖÖe bíçomBK ÇÖc i { IáN «ÄiImáÖÖe } atÖK NÍás öe bíbçSÖÖe eííásÖÖe NÍÁSs BK
àètNlOÖÖe àèticaÖÖe àèdi IáÖÖe àeáZdsáÖÖe àè|ÜáÖÖe MISÉÖÖe àedd] áÖÖe àèi|] k ÖK Üçí{ àáN «àííäçáÖK
=àès eéáÖÖe

~eÄ] ÖK èg dláá P Äs IçN dàuSi i SÖK i |, tSÖK eIZS] BK QBL] bbs òkeö IçÄÖ às MdtR -G
èÖK ÖK QKc ÇeÉK ÖK dülgè èig lí, ÖÖe èíábáÖK ~eÄ] ÜN j L ÖK i ÜebÖK bçtÖK àá @H èbláÖK IçIá] R i SÖK
=dìOtSÖÖe í òdÖK èid] i { Ä] ÜN ÁtSi Iái{ àL, á'K ~eÄ] N

uZ, Rë Qlìd] ÖÖe ~eÄ] ÖK äcà ÜçSg dláá P 0, N àiÖÖStáÖK j L i ©K às YKd{ 'IN P] dR -H
=àö, ÖK Kcà i { ÜbÁSÖK àá bìeá eKd] ö óös

~eÄ] Ö i áL, ÖK l è|áÖK àIOSaK òls dSg IN «SiBë dLoö i { «ÜIÄÖK óös j L ÖK ddÄáÖK X] R -@I
«ek L è|k N 'lìbZ 'IÄÖ j L ÖK ddÄáÖK rìbò dIvR i SÖK dìOtSÖÖe í òdÖK èid] N èÄÖtSáÖK QBL] ÖK óÖÖe àL, á'K
Kcà i { èbdKÖK dìdIÁSÖK «SiBë dLoö i { «àdIOSs Ki { c` ù àò óös àL, á'K ~eÄ] Ö i áL, ÖK l è|áÖK uZ, Rë
QIÉIçSaK U èb] dKlÉRè U èb] uáò àL, á'K ~eÄ] èiIá] è eietR óÖÖe èíáKdÖK èSo, àò ~Içg i { j èk ` ÖK
=àL, á'K ~eÄ] Ö

èiIá] è eietR èiÜt{ àiN è ©tÖÖe òL, áÖK èÜL] Ö j L ÜIáSaK ò@iö óÖÖe j L ÖK ddÄáÖK ès bR -@@
àá èiÖ i m|R Iáè <` äZÖK f Içg ò óös eííáR U bkè] àá ààbm PÉRdi Iáè dìOtSÖÖe í òdÖK èid] i { Ä] ÖK
òIçSaK èi|IÉ i { dqáÖK óÖÖe «IáèÖtáÖK NÁäè i ÄÖRè f IaSÖK i { IçÄ] N Nk Si Iái{ èòdáÖK ÜIáö Ní Kds umè
«çö èö, àÜN èièi] ÖK èíáá©K QKc QBlZáÖK i { diäs, áÖK dlIS` BK óös èòdáÖK èdb è Is ö óÖÖe Ní KdtÖK äcà
=çí{ à, ti i SÖK QItásZáÖK i { éáls dKlÄÖK uak QlìÖatN èÖK SáÖK QBlZáÖK i { 'Imiöè

èäZÖÖe «àL, á'K ~eÄ] èäZÖ QKkIZöe QlìÖÖe «ÖK ÖK QKc èb] SáÖK Üá©K QIçIá ès bR -@A
èÖK KéaN «SiBë bèb] i { NÉ «ÜIÄÖK óÖÖe èÖAS, áÖK èd0` ÖK QIçIáè èòdáÖK bm eííásÖK óös òImÄÖN èiätáÖK
èòdáÖK eÉdá èäZÖ uá àèltSÜN ÇÖcè <` äZÖK r èá dèqáá àá <dìOtSÖÖe í òdÖK èid] i { Ä] ÖK QIÉIçSaK èg Kdb
AI i { Ü@s BK n ülg èè èòdáÖK àö, N IçIÖs Ä|SáÖK IçRIZISäSg K i { èäZÖK ÇÖR 'Imiö ÇÖcN Tk èö IáÉ
=@HHE f dlá/dKç

Ä] ÖK àèg dlái àicÖK j L i ©K uáZ ~eÄ] Ö bìiÖSÖÖe ÜKdS] BK N|ÉR àò NèbÖK uáZ bi IäR -@B
«QlìtáZÖK àièÉRè i áö, ÖK uáZSÖÖe àibÖÖe àbZèÖÖe dÉ|ÖK èid] àá NÉ i { Ä] ÖÖe <dìOtSÖÖe í òdÖK èid] i {
óÖÖe Qlìd] ÖÖe ~eÄ] ÖK äcà eietR óÖÖe àèt, i àicÖK èö «éaltÖK àèü, ÖK } i dk R i { eÉdL, áÖK i { Ä] ÖÖe

bìbçSÖK èö } ätÖÖ àèmdtSi è j L i ó í ó ÑÄSSs K b Içî{ àèÉi i SÖK QBL] ÖK i { ÜeÄR àèè <çäs rIç bÖK
 i { eäÖtá i á IáÉ ~èÄ] ÖK äcà ÜçSg dIáá bdZáÖ <PîádsÖKè bIçomBK ÇÖc i { IáN <èÄi ImáÖÖè } ätÖÖN
 QKc ÇèÉk ÖK dülg è êig Ii, ÖKè êiábaÖK ~èÄ] ÖÖN j L ÖK i ÖebÖK bçtÖK i { è àL, á`K ~èÄ] Ö i áÖtÖK à@s `K
 i SÖK z èdqÖK èñiçRè ÑIás ©K äççÖ í dè|ÖK } èÖK àlámÖ è0g IááÖK QKèö` ÖK cL` RIN <àL, á`K ~èÄ] N èÖK ÖK
 =ÑIás ©K äcà Uèb] ÑIás] K IçÖç i { ÑÄi àò àÉái

äcà èg dIáá óÖÖ àèt, i àicÖKj L i ©K bm eîiásÖK Übs Ñ|ÉR àò ÑèbÖK uíáZ 'Imìò bi IäR -@C
 èk L` èi Iás i ÖèR àèè <èis IásZBK QIáb` ÖKè àIÉg `Kè ÑátÖK ÑWá QBIZá i { Iái g Bè <QIid] ÖKè ~èÄ] ÖK
 =èödáÖK eÉdáÖ ~Ii, ÖK Kcá i {

àL, á`K ~èÄ] eäZÖÖ àitNISÖK àik L` ÖK àiddÁáÖKè àiÖVááÖKè eÖäItÖK è d{ ©K ñd` ó èdá ès bR -@D
 èÖäItáÖK èòIg ö èö } ätÖÖ àèmdtSi èö àèÖÄSti àicÖKj L i ©K èÖL] Ö ÜIásáK ò@iö óÖÖ <èSi Bè dIöö i { ÑÉ
 ~èÄ] Ö i áÖtÖK à@s `K i { bÉuá èä IáÉ <dîÖtSÖKè í ödÖK èid] i { Á] ÖK ÜçSg dIááÖ Üabm eîiásÖK ÜSi èö
 =àL, á`K ~èÄ] N èÖK ÖK QKc ÇèÉk ÖK dülg è êig Ii, ÖKè êiábaÖK ~èÄ] ÖÖN j L ÖK i ÖebÖK bçtÖK i { è àL, á`K

óÖs è <éálçá òHò i { éRbs L, àè j L` ÖK ddÁáÖK uá àèItSÖK óÖs QIáéÉ] ÖK uíáZ X] R -@E
 =èÖäIÉ èSi Bè cî|äR èÖ óä, Si óS] éáe©ÖK QIáéÖtáÖK ÑÉN äbi èèR

f IásÖK i { Á] ÖK àö, N eÁiÖtR <i ÖSÖK ädi dÄR i { <Ñk |i àò óÖÖ j L` ÖK ddÁáÖK èès b ddÉR -@F
 =Qlw©ÖK às èñi IäÖK éRIç] @á i { ug èSi àèè QIáéÖtáÖK i ÄÖRè

ÑèIási 'KIdÄR ài, á` ÖKè èWÖWÖK IçRdèb i { eäZÖÖK óÖÖ ÜbÄi àò j L` ÖK ddÁáÖK óÖÖ P ÖÖR -@G
 =èSi BèN èÖK SáÖK èö, á©K

=QKèäg U@V èdS|Ö j L` ÖK ddÁáÖK èi Bè bi bZR MèZè ddÄR -@H

.àî, á` ÖKè èWÖWÖK IçRdèb i { èÖÖ, áÖK äcà i { dqáÖK èÖK Kèá 'Imìò ddÄR -AI

¥ ¥ ¥ ¥ ¥